

Pasaremos

ORGANIZADOR XI. BRIGADE

Numero 26

16. August 1937

¿Quién es mercenario?

En la última ofensiva sobre Brunete se ha demostrado nuevamente que las Brigadas Internacionales juegan aún un gran papel en el Ejército del Frente Popular. La fuerza de sus golpes ha crecido enormemente, igualmente el Ejército del pueblo español, y no les temen a los fascistas tanto como cuando los valientes voluntarios internacionales llegaron hace unos nueve meses ante Madrid. La Internacional ha dado que hacer a Franco, parándole sus ofensivas y ahora, en la nuestra, otra vez han sido los Internacionales los que entraron en la lucha con decisión.

No es un milagro que nos tengan tanta hinchada los bandidos de Franco y sus ayudantes fascistas a los Internacionales del Ejército Popular. En los combates no podían derrotar los fascistas a los Internacionales, tampoco a las Brigadas españolas. Por esto nos quieren quitar de enmedio a los Internacionales por métodos de propaganda. Lo que Goering no ha podido acabar, quiere terminarlo Goebels: hace aparecer artículos en la Prensa fascista alemana injuriándonos como mercenarios a los voluntarios internacionales que hoy por este y mañana por otros intereses luchamos. Naturalmente, con esta persecución de Prensa miran de presionar en el Comité de No Intervención de Londres, para que se decida la retirada de los voluntarios y, según los deseos fascistas, puedan quedar sólo tropas fascistas en España.

Apartando la representación del fascismo internacional, no puede haber nadie en el mundo que se deje caer en esta trampa de los embustes de Goebels; todo el mundo sabe que los voluntarios de las Brigadas Internacionales del Ejército del Pueblo son

hombres que luchan por su ideal antifascista, luchan por la Libertad, por la Paz, luchan contra los asesinos del pueblo, contra los fascistas internacionales. Estos son los verdaderos voluntarios, los que vinieron a España después de atravesar mu-



¡Marcha adelante! ¡La victoria es nuestra recompensa!

Vorwärts marsch! Der Sieg ist unser Lohn!

chísimas dificultades, trayendo sus vidas a la lucha por sus convicciones políticas, callando el motivo de su viaje, pasando las fronteras ilegalmente, sin ninguna ayuda de ningún Gobierno. Ya antes de venir a España habían demostrado ser valientes, sa-

crificándose por la causa común contra el fascismo.

El buen renombre de estos luchadores internacionales no podrá nunca empañarlo ningún betún fascista; además sabemos que los millones y millones de amigos del pueblo español en todo el mundo harán todo lo que puedan para levantar aún más el renombre de las Brigadas Internacionales.

Los mercenarios pagados, esto lo sabe todo el mundo, son las tropas invasoras fascistas; los que vienen desde el imperio de Hitler y de Mussolini para defender los planes de bandidaje de Franco. Estos no son voluntarios, éstos han sido mandados a España oficialmente por sus Gobiernos a defender los intereses del imperialismo alemán e italiano. Son soldados, legionarios, nada más; van allí donde los mande el Estado Mayor fascista. Hoy a España, como ayer a Abisinia, y mañana, quizá en otra tierra, quizá contra sus propios hermanos; los mercenarios fascistas luchan nada más que por el dinero. Preguntad a los oficiales alemanes prisioneros nuestros: ¿Por qué habéis venido a España? Responderán: Porque al destinarnos nos prometen un sueldo elevado.

Donde nosotros: Luchadores voluntarios por propia convicción.

Donde ellos: Mercenarios concertados por el fascismo.

Seguramente no es una casualidad que, justamente en estos días, el 137 Batallón de la 35 Brigada hace un homenaje a las Brigadas Internacionales. Nuestros camaradas españoles están unidos a nosotros en una fiel camaradería; juntos lucharemos aún más y alcanzaremos nuestro propósito: la victoria sobre el fascismo.

Adelante, en el espíritu del Batallón Tschapaief

Nosotros, Soldados, Oficiales, Comisarios de guerra del Batallón Tschapaief de la 13. Brigada, que nos encontramos entre vosotros, y no como huéspedes, estamos ante un término decisivo, y un comienzo decisivo en la historia de nuestras luchas y victorias, como soldados voluntarios en el Ejército Popular español.

Como antifascistas y soldados revolucionarios que somos, estamos acostumbrados a mirar siempre para adelante, y si alguna vez miramos atrás, no es por sentimentalismo, al contrario, para mirar el camino honrado y lleno de enseñanzas y llevar a nuestros camaradas viejos y nuevos a un porvenir glorioso y honrado. Tenemos motivos para acordarnos de nuestro pasado con orgullo; más de ocho meses cumplimos nuestro deber, sin interrupción, en frentes y puestos de gran peligro.

La vida de nuestros Batallones, camaradas de la 11. Brigada, el desenvolvimiento del Batallón Tschapaief, Batallón de asalto, se desarrolló de otra manera que en vuestra Brigada y en las otras Brigadas internacionales. Una mirada breve al pasado, a las etapas decisivas, nos demuestra el camino particular de nuestro Batallón de asalto.

Las etapas decisivas de este camino se llaman Teruel, Albuñol, Caladahonda, Trevelles, Pitris, Portugos, Pozoblanco, Valsequillo, La Granjuela, Villanueva de la Cañada, Romanillos.

¿Qué significan estos nombres de poblaciones? Esto significa el ataque formidable al fuerte de Teruel, el empuñamiento del cementerio, en combates duros y de muchas pérdidas, que duraron un mes entero, desde el 27 de diciembre hasta el 27 de enero. Después vino un pequeño descanso para reponerse y organizar la 13. Brigada en Requena. Al principio de febrero, después del desastre de Málaga, tuvo que marchar la 13. Brigada a este frente. El Batallón Tschapaief marchaba por terreno que no pertenecía a nadie, entre los muchos millares de evacuados que huían para salvar sus vidas de la bestia fascista, entre mujeres, niños y viejos. La marcha disciplinada y decidida de los Batallones les daba esperanza y seguridad. Cientos de milicianos españoles se unieron a nuestro Batallón, que marchaba adelante para atacar; formaban al lado de sus camaradas alemanes, franceses, polacos, holandeses, austriacos, escandinavos, flamencos, suizos, húngaros, checos y yugoslavos una caravana de fieles y valientes luchadores. Albuñol, Castel Ferro, Caladahonda, que los fascistas los tenían anunciados como pueblos conquistados, fueron ocupados por nosotros y conservados hasta hoy. Ante Motril se creó entonces el nuevo frente. El frente que hasta hoy se conserva. Desde entonces los fascistas no han dado ni un paso adelante más.

La tarea estaba cumplida; el frente, que se descomponía por traición y desorgani-

zación, estaba otra vez allí; a la 13. Brigada, al Batallón Tschapaief, se le daba otra tarea. En Sierra Nevada, donde parte de ella tiene una altura de más de 3.000 metros, obtiene el Batallón una serie de victorias grandiosas. Trevelles, el pueblo más alto de España, es ocupado. Pitris y Portugos fueron atacados en la montaña; una cantidad de pueblos, que estaban en poder de los fascistas desde el primer día de la revolución, fueron ganados y devueltos al pueblo español.

Después de estos combates victoriosos, ya teníamos una nueva tarea. El día 4 de abril nos dirigían al frente de Pozoblanco. Allí, como os acordaréis, había preparado el Ejército republicano un segundo Guadalupe a los fascistas. Un avance de más de 50 kilómetros. La huida a la desbandada del



Las banderas de Tschapaief.
Die Tschapaiew-Fahnen.

Ejército del Sur de Franco. Presos y botín de guerra. Nuestra parte allí no ha sido insignificante. En los brillantes ataques a Valsequillo, La Granjuela, Blásquez y las alturas de Peñarroya y Fuenteovejuna se coronaba nuestra victoria, la que hizo descomponer a los fascistas en este frente. Este frente, que nosotros lo creamos delante de Peñarroya y Fuenteovejuna, nos hemos parado allí cerca de tres meses, donde nuestra Brigada, lejos de todas las Brigadas internacionales, en posiciones muy pesadas, allí delante del enemigo, de día y de noche en los mismos agujeros, bajo los mismos árboles, sin un día de relevo, sin descanso, sin poder ver una casa; tres meses de agotamiento después de los duros combates desde el ataque a Teruel. Pero en estos tres meses se creció nuestro Batallón, el Batallón de las veintiuna nacionalidades, en una unidad que se creían inseparables.

Pues detrás de estos meses no nos llega el relevo, sino una nueva tarea. Nos dirigieron al frente del Centro, y de las luchas aquí no necesitamos daros cuenta a vosotros, ya que estabais delante de Brunel. Podéis juzgar cómo cumplimos nuestro deber, a pesar de nuestro agotamiento, al atacar Villanueva de la Cañada y los altos de Romanillos.

Estas fueron las etapas; por encima de los pormenores, que hacen el conjunto. Por encima los hechos de fama, además de la novedad en las dificultades, además de la camaradería, además del arreglo y el cumplimiento de las nacionalidades en la línea de nuestro Batallón. Estas 21 nacionalidades tendrán mucho aún que contar, y mucho más que escribir. La historia y el ejemplo del Batallón de asalto Tschapaief entrará en la historia de las luchas por la Libertad española y en la historia de todas las luchas revolucionarias por la Libertad. De esto estamos seguros.

No ejercemos ningún culto al personalismo en esta lucha. Victorias, sacrificios, triunfos, cientos de nuestros camaradas tienen su parte, que no se puede rescatar. No olvidamos a ninguno de estos camaradas. Si nombramos aquí estos dos nombres de compañeros. Son los que dieron un gran ejemplo en el espíritu del Batallón. Uno está entre nosotros. Este es Ewald, nuestro Comisario Político; el otro está gravemente herido en el Hospital; es nuestro Comandante Otto Brunner. Otto Brunner vino al Batallón como Comisario Político. Cogió el mando en medio del combate en el frente de Teruel, y ha dirigido el Batallón hasta caer herido. Ewald era Comisario Político de la primera Compañía y cogió también el cargo de Comisario del Batallón por el mismo tiempo; el cargo de Comisario de 21 nacionalidades; eran uno entre ellos, eran también uno con el Batallón. No podía haber una amistad de camaradería y de amigo entre un Comandante y un Comisario Político como la de Ewald y Otto y ninguna situación modelo como la del Batallón y su mando.

Mucho más, camaradas de la 11, os haremos saber; igual que vosotros nos confiaréis vuestra gloriosa historia de la Brigada. Ya la leeréis en nuestro periódico del Batallón, del cual estamos muy orgullosos. Nosotros, desde "PASAREMOS", estudiaremos vuestro espíritu y vuestras hazañas.

Sabemos lo que debemos a la tradición de la 11. Brigada, y nosotros vamos a servir en lo mejor a esta tradición; cuanto más en alto tengamos nuestra tradición, más unidos estaremos interiormente a vosotros la tradición de los hombres del Batallón Tschapaief.

ALFREDO KANTOROWICZ
Teniente.

Franco nos da instrucciones

En el ataque de Quijorna por nuestra Brigada capturaron nuestros camaradas, además de muchas armas y una gran cantidad de municiones, también muy importantes documentos; el que copiamos aquí es de gran interés para todos los camaradas. La instrucción que allí se explica a los oficiales de Franco sobre posiciones modernas de fortificación podemos también nosotros tomarla en consideración. Es verdad que Franco miraba de impedirlo, según el considerandum de la misma instrucción.

"Esta instrucción sobre modalidades de la organización del terreno tiene carácter reservado y no deberá bajar de escalón, batallón o unidad similar, debiendo el jefe explicárselas a los oficiales, pero no que la lleven encima éstos, pues se daría el caso de que en nosotros no se practicara, y le daríamos instrucciones al enemigo, que, como en otros casos, pondría en práctica."

Franco ha tenido mala suerte. Las instrucciones guardadas con tanto miedo igualmente han caído en nuestras manos, y los párrafos instructivos nos explican el porqué la necesidad de modernizar las posiciones de fortificación: NUESTRA ARTILLERÍA TIRA BIEN. La redacción del texto español descubre que no es redacción de un español, sino que ha sido traducido de otro idioma; no nos equivocamos al aceptarlo que se trata de un documento del Estado Mayor alemán.

Cuartel General del Generalísimo.—Estado Mayor.—Sección III.

INSTRUCCION RESERVADA

El número de bajas que el fuego de los morteros y de la Artillería causan en nuestras tropas, no obstante encontrarse muchas veces atrincheradas, y los informes de las inspecciones sobre los frentes, acusan el que los sistemas de fortificación empleados por los ejecutores son anticuados y carecen de las características que una organización del terreno debe reunir en la guerra moderna.

Los defectos más esenciales en las organizaciones defensivas son los siguientes:

TRINCHERA DE ABRIGO. CONTINUA.—Debe ser en absoluto suprimida en la guerra moderna.

Defectos.

1.º Fácilmente atacable buscando efectos de flanco. Con la artillería y las ametralladoras se barre completamente su interior, si el atacante estudia los asentamientos desde los cuales se pueden lograr estos efectos.

2.º Los proyectiles de mortero que caigan en su interior hieren a seis u ocho hombres, barriendo la trinchera.

3.º Los proyectiles rompedores, si explotan a tiempo sobre las trincheras, siegan los diez o quince metros de la rama de trinchera que cogen.

4.º Corrigiendo el fuego sobre la trinchera se logran los máximos efectos.

5.º Un carro de asalto que flanquea una

trinchera puede barrerla con una ametralladora o un cañón.

6.º Una bomba de aviación o riego de bombas logra, como en el caso de morteros, el máximo efecto.

LA FORTIFICACIÓN DEL CAMPO DE BATALLA MODERNO CONSISTE EN ADSCRIBIR EN EL TERRENO EL DISPOSITIVO DE COMBATE

Ventajas.

1.º No existen puntos de asentamiento desde donde puedan lograrse los efectos máximos y terribles del flanco.

2.º Los proyectiles de mortero, en su dispersión, es muy difícil coincidan con los puntos organizados reducidos y fáciles de disimular, y si algún proyectil cae, se localizan los efectos.

3.º La rompedora a tiempo no alcanza, en el caso más favorable, más que un par de hombres.

4.º No es posible concentrar fuegos en una línea o punto; hay que batir una zona.

5.º Los carros de combate son ineficaces, pues de lejos se le ofrecen sólo puntos a batir y de cerca son inofensivos, mientras los defensores pueden batirlos con dispositivos de materias incendiarias y granadas de mano en la mayor impunidad.

6.º Los efectos de la aviación pueden considerarse nulos.

Desaparecido el orden técnico lineal, queda abolida la trinchera como elemento defensivo de combate.

Se fortifican puntos, nidos de ametralladora y de fusil ametrallador. Puestos de fusileros granaderos, aislados o por parejas. Todo en orden escalonado, profundo, como los dispositivos de combate.

Ventajas.

Organizado el terreno de esta forma puede construirse la trinchera como paralela, sin relieve y disimulada, sólo como medio de circulación, y con ella comunicarse los puestos y nidos. Las grietas y barrancos del terreno conjugados con ramas de trincheras proporcionan ramales y paralelas naturales para la comunicación del dispositivo.

La distancia entre los distintos elementos de una obra vienen fijados por el terreno, y dentro de la que los reglamentos señalan, en terrenos llanos y despejados, son más amplias.

ELECCIÓN DE LA POSICIÓN

Las cumbres y vértices no constituyen posiciones militares; son observatorios que hay que conquistar para colocar a su vanguardia la posición.

Es indispensable desterrar de la imaginación del oficial la posición africana establecida en las cumbres, justificada allí, en parte, por la falta completa de artillería enemiga.

La primera condición que señalan los reglamentos para toda línea principal de resistencia es que éste oculta a los observadores enemigos.

Para que se cumpla este precepto no puede estar establecido en los puntos altos del terreno, sino en los que, teniendo campos de tiro despejados, escapen a aquella observación.

INCONVENIENTES DE ESTABLECER MAL LA POSICIÓN

En los puntos altos.

La posición se delata al verse desde los observatorios enemigos, pues éste concentra el fuego de sus baterías con toda facilidad.

Las alambradas son destruidas por la concentración de fuego.

VENTAJAS DE LAS LÍNEAS OCULTAS EN LOS OBSERVATORIOS

Se desconoce el verdadero lugar de la posición, no se puede observar el tiro, hay que batir zonas con un gran gasto de proyectiles y mala eficacia; el obstáculo, la alambrada, sorprende al enemigo, pues no se ve y no puede ser destruida. El tiro de artillería en apoyo de los atacantes se ve interrumpido cuando éstos más lo necesitan, por ser peligrosísimo para sus tropas.

CAMPO DE TIRO DESPEJADO

Esta es otra de las características de una posición. No quiere decir gran campo de tiro, sino despejado, que permite tener al enemigo el mayor tiempo bajo el fuego y que éste sea eficaz. Terreno ideal, el llano, o de pendientes ligeras, en que la tensión de las trayectorias de las armas automáticas mejor se aprovecha.

Esta característica debe sacrificarse a la primera, pues es más importante el que la artillería enemiga no alcance la posición y la destruya, abriendo brecha al atacante, que un mayor campo de tiro para la infantería que va a poder aprovechar.

OBSTÁCULO

El obstáculo tiene una gran importancia ante la presencia de los tanques modernos. Las cortaduras y barrancos tienen mucha influencia en la elección de la línea de resistencia, aprovechándolas para detener los carros o canalizar su acción. Es la gran fuerza moral para el soldado, que se ve asegurado contra los ataques de los carros, que producen gran efecto moral.

LAS CASAS

No son posiciones militares; ofrecen de momento, aspillándolas, cuando están aisladas y no están en puntos visibles del observatorio, un elemento de resistencia contra los fuegos de Infantería y ataques de un carro; pero cogidas bajo el fuego de la artillería y la aviación, multiplican el número de bajas. Los poblados ofrecen un medio de improvisar y prolongar una resistencia, pero participan de las características señaladas para las casas. Dan, sin embargo, una gran cohesión a las fuerzas defensivas. Son, por tanto, posiciones de urgencia. Requieren un número muy crecido de tropas.

PLAN DE FUEGO

Es esencial en toda posición establecer un plan de fuego combinado de infantería y artillería; los enlaces, para desencadenar este plan y las referencias para el fuego de noche cuando sea necesario.

En el moderno orden escalonado hay que establecer dispositivos de precaución, para que de noche unos puestos no tiren sobre los otros, defendiéndolos por detrás con sacos o pequeños parapetos, pintándolos de blanco, para que se destaquen desde las líneas propias o colocando un obstáculo que impida tirar en su dirección, etc. Toda precaución y orden es poco.

LÍNEA DE PUESTOS AVANZADOS

Es preceptiva en nuestros reglamentos y se olvida de establecer. Está constituida por pequeños destacamentos, con orden de replegarse ante el ataque o resistir canalizando éste, según los casos; evitan el que la posición principal se gaste en largos combates por el fuego. Es indispensable se establezcan, así como no perder el contacto con el enemigo, enviando patrullas o destacamentos que lo mantengan.

Salamanca, a 22 de febrero de 1937.—De orden de S. E.—El General 2.º Jefe de Estado Mayor, Francisco Martínez Moreno (rubricado).

Hay un sello en tinta que dice: "Cuartel General del Generalísimo—Estado Mayor". En manuscrito: "Villanueva de la Cañada, 7 de marzo de 1937.—Enterado. El Capitán, (ilegible).—Enterado. El Capitán, (ilegible).—Villanueva del Pardillo, 11 de marzo de 1937.—Enterado. El Capitán, (ilegible)."

PERMISO PARA MADRID

Fué una sorpresa—por más que días antes habíamos expresado este deseo—visitar Madrid. Grande fué nuestra alegría cuando se dió a conocer: mañana salimos para Madrid. La alegría fué enorme, y se reflejaba en los vivos al Comisario Sepp y al Comandante Knud.

La mañana siguiente todo funcionaba mucho más rápido que habitualmente: tomar el café, formar era cosa de pocos minutos.

Dejando atrás las colosales montañas de la Sierra, adelantábamos velozmente hacia Madrid. Peñascos de formas grotescas cubren las alturas, entre las cuales sube y baja la serpentina de la carretera. Las villas confortables y ricas que antes las ocupaban los ricos para descansar de su vida holgada, hoy las ocupan los soldados del Ejército Popular Español. ¿Y este país hermoso nos quieren robar los fascistas? ¡Jamás! En los cantos de guerra se demostraba el espíritu de ofensiva del Ejército del Pueblo, que nos alentaba ya en la ofensiva. Nuestra consigna: ¡¡PASAREMOS!!

Cuando aparecieron las primeras torres y casas de Madrid, ya nadie cantaba. Muchos camaradas se acordaban de las luchas pasadas: en la Casa de Campo, en la Ciudad Universitaria y en otros sectores, donde se luchó encarnizadamente. Los nombres de muchos camaradas fueron nombrados, que habían muerto en la lucha heroica para impedir una nueva gran guerra, un segundo 4 de agosto de 1914. Madrid. Los camaradas que pudieron ver Madrid, se sintieron como en casa. Pero para quien ve por primera vez esta ciudad, le causa una impresión fuerte. Madrid, que tiene ante sus puertas el frente, tiene una vida, pulsa en un ritmo que semeja al de las grandes ca-

pitales del mundo. Una población como la madrileña, nos causa una gran impresión y toda nuestra admiración.

Con mucho gusto hubiésemos quedado más tiempo en esta ciudad. Pero el permiso valía sólo hasta el siguiente día, diez de la mañana. Con cosas nuevas, muchos en uniforme recién comprado, después de haber dormido en verdaderas camas, regresamos a nuestro campamento. Muchos de los camaradas heridos hospitalizados en Madrid fueron visitados. El lazo de camaradería, forjado en la lucha, fué nuevamente fortificado.

Al regreso, entre charla y cantos, dice de repente nuestro camarada Walter: "Camaradas, allí está el cementerio de las Brigadas internacionales. En él hay muchos camaradas españoles e internacionales. Muchos de los mejores de todos los países del mundo. Han luchado como nosotros contra la bestia fascista, que asesina nuestras mujeres y nuestros hijos, que ni respeta la vida de los recién nacidos, y cuyo único fin es la explotación de los campesinos y de los trabajadores. Un ¡Salud a nuestros valientes muertos!" Serios y callados, los camaradas levantan sus brazos. Luego cantamos nuestros cantos revolucionarios, en honor a los muertos. Y ese canto que dice: "Espartaco tenía solamente infantería..."

—Si—dice un camarada—, eso ha sido. Hoy el Ejército Popular Español posee artillería, tanques y un arma fuerte: su aviación. Aprendamos a manejar estas armas, reunamos nuestros conocimientos del arma con nuestro profundo odio hacia el fascismo, y venceremos.

CHRISTIAN

M. G. K., primer Bat.

DIRIGIR, NO IR EN CABEZA AL ASALTO

Nuestra Compañía tiene la tarea de atacar las alturas que están delante de nosotros; el Capitán ya ha explicado a los Tenientes la situación en general y la tarea exacta a los diferentes pelotones. Tenemos que tener paciencia; el reloj no ha dado aún las cinco y el ataque comienza a las cinco y cinco minutos; así lo dice en la orden. El primer pelotón es el que lleva el rumbo; detrás de él se dirige toda la Compañía, quiere decir más de cien compañeros. Una pequeña falta del primer pelotón puede comprometer por completo el ataque y hacer perder la vida de muchos camaradas; si se viene a faltar, no se debe dar la orden de marcha por ningún concepto. Los mandos militares deben poseer capacidad e iniciativa propias para poder corregir faltas cometidas, pero cuando un Teniente quiera corregir faltas en su pelotón es necesario primeramente que conozca esta falta.

El primer grupo del primer pelotón se fué en su marcha muy lejos, a la derecha; el Teniente, QUE IBA A LA CABEZA DEL PELOTON en el asalto, no pudo observar esto en el calor del combate; el

segundo y el tercer pelotón siguen al primer grupo del primer pelotón, y así viene a parar la Compañía en otra parte que la indicada en la orden; pero ya no es sólo la Compañía la que viene a parar uno sobre otro, sino el Batallón entero. ¿Qué ha sucedido? ¿Quién tiene la culpa de estar uno sobre otro?, se preguntan los camaradas unos a otros; también los Tenientes se hacen estas preguntas.

La contestación no es difícil. La culpa la tiene el Teniente del primer pelotón, que por su falsa posición en el ataque ha perdido de vista la unidad de su mando y no pudo corregir la falta cometida. Si el Teniente hubiera estado detrás de su pelotón hubiese visto en el acto la falta y la hubiera corregido a tiempo; así la Compañía y el Batallón hubiesen llegado a la parte fijada por el Mando y hubieran cumplido bien la tarea.

Debemos de mirar bien, pues muy pequeñas faltas al parecer son de muy gran alcance y muchas veces las pagamos con las vidas de nuestros camaradas. Evitarlo en el porvenir. La regla general es: El

mando militar de una unidad, tenga el grado que sea, debe tomar posición de una forma que pueda él dirigir militarmente su unidad en cada momento. Esto lo puede hacer cuando tiene la vista sobre su unidad, pero es imposible si él va a la cabeza de su unidad al asalto. El Teniente o Capitán de una Compañía no tienen su puesto a la cabeza cuando se va a un asalto, sino a algunos metros detrás de su unidad; sólo así puede ver cómo se desenvuelve, sólo así puede inmediatamente intervenir y dar las órdenes necesarias.

Naturalmente, sólo puede trabajar así el oficial que dispone de sus soldados; los soldados tienen que tener necesariamente confianza en él; deben saber que él está allí con ellos, aunque no lo vean. Esta confianza debe cada uno de nuestros oficiales ganársela si queremos mejorar decisivamente nuestras fuerzas; por este medio llegaremos nosotros a ocasionar al enemigo grandes bajas y proteger nuestro precioso capital: los camaradas.

HERMANN

Faltas de las cuales debemos aprender

Observaciones de un camarada durante los últimos combates

Pocas horas después de la caída de Brunete entró nuestro batallón en primera línea. Nuestra compañía de ametralladoras fué repartida entre las distintas compañías de infantería. Las compañías de infantería se batieron bien, tal como la compañía de ametralladoras. Los camaradas han demostrado heroísmo; se ha atacado con mucho coraje, y frecuentes ataques enemigos fueron rechazados violentamente. Podemos estar orgullosos de nuestros éxitos.

Pero no podemos olvidar que hubo también ciertas debilidades, ciertas flaquezas, sobre las cuales tenemos que hablar, para evitarlas en las próximas luchas, para mejorar nuestro nivel combativo. Nuestros éxitos deberán ser más grandes y nuestras pérdidas menores.

Instrucción insuficiente.

¿Cuáles fueron los defectos que se mostraron al principio de nuestra lucha?

Cada jefe de compañía hubiese tenido que hablar antes del combate con los jefes de sección sobre la situación y la misión a cumplir. En vez de esto, quedó la sección de ametralladoras sin comunicación con la infantería, y pudo resolver los problemas sólo con ayuda de su jefe de compañía.

Cuando se ocupa una posición es necesario estudiar antes el terreno, para encontrar una posición verdaderamente adecuada, siendo tal, que el enemigo no nos pueda atacar de flanco.

Un ejemplo de dirección mala.

Después de los primeros ataques sobre la altura 610, con buenos tanques y preparación de artillería, se pudo observar lo siguiente: Cuando los batallones comenzaron sus ataques recibió también el jefe de la segunda compañía la orden de ataque. El inició el ataque bajo el grito: "¡Adelante, seguidme!", corriendo contra las posiciones, que se encontraban a 1.500 metros del punto de partida. Una dirección tal de un ataque me parece demasiado simple.

La orden del jefe de compañía la oyeron únicamente los camaradas más próximos. Por eso salió al ataque casi solo. Con ayuda de los camaradas de la sección de ametralladoras se pudo informar a toda la compañía de la orden de ataque y se la pudo movilizar. Además, no se le puede aproximar al enemigo al asalto cuando sus posiciones distan unos 1.500 metros, puesto que el soldado pierde sus energías hasta llegar. Con tal dirección no es de extrañar que la compañía, después de ser herido su jefe, no teniendo dirección, sin orden, sin distancia, en grupos, ofrecía un excelente blanco al enemigo.

Este es uno de los defectos que se pudieron observar.

¿Cómo debe trabajar un jefe de compañía?

¿Cómo se pueden evitar las faltas esenciales?

1.º Después de obtener la orden el jefe de compañía hubiese tenido que reunir a sus jefes de sección para hablar con ellos sobre la misión de su compañía: a), la misión central; b), la misión de las secciones; c), la misión del batallón, de la compañía y de las secciones.

2.º Los jefes de sección tendrían que llevar sus secciones rápidamente a los puntos de partida para el combate, de manera que el ataque se hubiese realizado organizado y en el cual no sólo los jefes de sección, sino todos los camaradas, hubiesen conocido la importancia de la operación. Únicamente así se hubiese podido realizar el ataque victoriosamente.

3.º El jefe de compañía tendría que haber observado el curso de las operaciones y hubiese tenido que dirigir su compañía de tal forma, que ésta hubiese caído con todo su potencial militar sobre el enemigo.

En el curso de otras operaciones se repitieron estas faltas y pudo observarse otras.

Más atención con las guardias.

Una de las cosas más importantes es la dirección de fuego y la disciplina de fuego. Sobre esto ya se ha escrito y hablado mucho. Se pueden sacar, sin embargo, unas consecuencias de estas últimas luchas. En todos los ataques del enemigo, como durante el tiempo de la lucha, se pudo constatar frecuentemente que los jefes de compañía y de sección no daban órdenes para la dirección de fuego. Este resultaba desorganizado, mucho más que no se conocía el sector de fuego de los grupos y de las secciones. Nuestros jefes tienen que comenzar de una vez a dirigir y disponer exactamente el fuego de sus secciones y grupos. Esto funcionará mejor cuando los jefes de grupo y de sección queden junto a sus unidades respectivas, en vez de correr dentro de la posición o en el terreno. Tienen que dirigir verdaderamente su sección. Un ejemplo: La infantería enemiga se encuentra delante de nosotros; distancia, 500 metros; fuego, etc. Si nuestras unidades se dirigen de este modo, entonces tendrá el enemigo más pérdidas y le faltará todo entusiasmo para atacar.

¿Cómo se puede llegar a una disciplina de fuego tal? Ahora, mientras nos encontremos en reserva, los jefes de sección tendrán que ocuparse debidamente de sus unidades y les tendrán que dar una enseñanza teórica y práctica verdaderamente profunda. Con esto obtendremos mejores éxitos.

Los jefes de grupo deben desarrollar su iniciativa propia.

Hay otra cuestión importante: desarrollar la iniciativa propia de los jefes de sección. Esta cuestión tiene sumo interés para la potencia militar de la tropa. Hay que elevar la autoridad de los jefes de sección. Esto se puede conseguir dándoles oportunidad y tiempo para dirigir sus unidades. Los jefes de compañía y de sección serán sus maestros. Los ejercicios prácticos que se han hecho hasta ahora demuestran la justicia de esta opinión.

La táctica del enemigo es de establecer nuestros puntos de fuego. Por esto, es un deber de los jefes de sección y compañía



Las trincheras fascistas conquistadas.

Im eroberten faschistischen Schützengraben.

no dar a conocer la posición antes de tiempo. Se puede lograr colocando las posiciones de tal forma que no puedan ser reconocidas por el enemigo. Uno o dos fusiles son los que dan fuego; los otros permanecen callados. Además, se pueden construir posiciones fingidas.

Todas estas cosas mejorarán nuestras operaciones y disminuirán nuestras pérdidas. Si sacamos las enseñanzas y consecuencias de todas estas lecciones; si sabemos aprovechar este tiempo de reserva para ampliar los conocimientos de nuestros camaradas, aprenderemos también a batir al enemigo.

FRANZ

Primer Batallón. M. G. K.

UN DIA DE FIESTA EN EIN FESTTAG IN DE



Los espectadores, agradecidos.
Die dankbaren Zuschauer.

El pasado domingo era fiesta en los batallones de la 11 Brigada. En el primer Batallón y en el cuarto hubo una delegación de la Empresa "PASIONARIA" como huéspedes, además de Egon Erwin Kisch, Hans Marchwitza, Willi Bredel y Erich Weinert. El segundo Batallón tuvo un gran grupo de niños de su Hogar "HANS BEIMLER". Fué una tarde deliciosa; por todas partes caras sonrientes. Pasamos con nuestros huéspedes una tarde alegre, la cual nos da fuerza para nuevos trabajos.

Der vergangene Sonntag war ein Festtag in den Batallionen der Elften. Beim 1. und 4. Batallion war eine Delegation des Betriebes "PASIONARIA" zu Gast. Ausserdem Egon Erwin Kisch, Hans Marchwitza, Willi Bredel und Erich Weinert. Das 2. Batallion hatte eine grössere Gruppe Kinder aus seinem Patenschafts Kinderheim, "HANS BEIMLER" zu sich geholt. Überall gab es lachende Gesichter. Wir verlebten mit unsern Gästen einen fröhlichen Nachmittag, der uns Kraft gab, zu neuer Arbeit.

COMO MI MADRE

Hace un día espléndido, el sol calienta con sus rayos todo lo que ocupa la tierra, y los árboles, bajo su frondosa capa, brindan su sombra acogedora.

En el jardín de la casa en que estamos alojados pasean nuestros camaradas, unos recostados en las sillas y en el verde, otros leen o escriben a sus familiares; los contemplamos largo rato, y mis ojos pasan de unos a otros, como queriendo interrogarlos acerca de ¿qué le diré yo a mi familia?

Es por la tarde; a una orden recibida, se forma la Compañía para recibir a Pasionaria y a los Jefes de Brigada.

Conforme nos acercamos al lugar, va desapareciendo en mí la duda que en un principio me asaltara.

Entramos en el campo al son de una marcha militar, y me causa gran impresión el espectáculo que se ofrece ante mis ojos.

Es una explanada grande y está sembrada de soldados, todos firmes y erguidos, los rostros curtidos por el sol de la Sierra, los semblantes sonrientes y satisfechos; los cascos de acero relucen con su brillo opaco, y las bayonetas forman un cuadro conjunto que hacen recordar el bloque inquebrantable del proletariado mundial.

Frente a nosotros, y como si naciese de las plantas, se levanta la tribuna en forma

de copa, a la que se ciñe con gracia la bandera de la República democrática del pueblo.



¿Adónde va el casco con el muchacho?
Wo will der Stahlhelm mit dem Jungen hin?

Ayuntamiento de Madrid

En la tribuna están nuestro querido Jefe Walter, Pasionaria y el camarada Antón a su alrededor todo el Estado Mayor interviene el Comisario de la Brigada, seguramente habla nuestro General Walter, en sus palabras es notado muy ampliamente el odio irrefutable hacia la canalla fascista.

Las palabras de felicitación para los soldados que lucharon en los últimos combates son recibidas, palabra por palabra, frase por frase, por los camaradas soldados con un gesto unánime de aprobación.

Seguidamente dirige la palabra el alcaide de los Comisarios, camarada Antón, el cual con frases cortas, pero de largo alcance, hace resaltar la labor del soldado, y le muestra con claridad que de la victoria ha de nacer la tranquilidad de nuestros hogares, la libertad de nuestro suelo y el progreso de España, libre ya de los parásitos que la corrompen.

Los fusiles son apoyados un momento contra el cuerpo para oírse el chasquido uniforme de los aplausos; éste es prolongado insistentemente al aparecer entre Walter y Antón la figura inconfundible de la gran tribuna y madre del Ejército, camarada Pasionaria. Hay un silencio profundo, el cual es roto por la voz potente de Pasionaria.

Hay un intervalo de tiempo en el que oye un sonido familiar; todos los rostros elevan sus miradas al espacio; es nuestra gloriosa aviación, que como palomas mensajeras, vuelan sobre nuestras cabezas mandándonos su saludo de camaradería con el trepidar de sus motores.

Las palabras dulces y alentadoras, llenas de patriotismo y lealtad, inundan los corazones; observo que mis ojos se humedecen, y dos lágrimas salen de ellos. ¿Sabeis por qué? Porque he visto en esta marcha a mi madre, la madre del Ejército y de las masas obreras.

El consuelo y portavoz de los sentimientos de las madres españolas, que inicia el combatiente el camino de la victoria, luchando con nosotros; si no con las armas en la mano, con el arma potente de su inteligencia, para luchar en el campo de batalla contra el fascismo.

El campo se siembra de puños elevados en el aire, saludando en sus últimas palabras a la camarada Pasionaria, que después de haber cantado "La Internacional" abandona el campo.

Terminada la fiesta, regresamos a nuestros alojamientos, para seguir pensando en todo aquello que, en esta tarde tan inolvidable, ha pasado por nosotros.

Ya no estoy triste, camaradas; ya puedo escribir a mi familia, y le diré que no añoro mis lares, porque si bien dejé mis padres por la guerra, otros he encontrado aquí: mi padre es Walter, y mi madre es Pasionaria, y así termina este día, que siempre guardaré el recuerdo.

EL COMISARIO POLITICO
3.ª Compañía, 4.º Batallón.

IN LOS BATALLONES DEN BATALLIONEN

WIE MEINE MUTTER

Ein herrlicher Tag, die Sonne bescheint alles, was die Erde trägt, und die Bäume spenden unter ihren kühlen Kuppel Schatten.

Im Garten unseres Hauses spazieren die Kameraden. Die einen ruhen im Grünen, in den Stühlen, die anderen lesen und schreiben ihren Familienangehörigen Briefe. Ich betrachte sie alle, als wollte ich sie fragen, worüber ich den meinen schreiben soll.

Es wird Mittag. Auf einen Befehl tritt die Kompanie an, um Pasionaria und unsere Chefs zu empfangen. Wir nähern uns dem Platz, und je näher wir kommen umso mehr verschwinden die Zweifel, die ich hatte. Wir marschieren ein mit Musik und das Schauspiel, das sich meinen Augen darbietet, beeindruckt mich stark: Eine grosse Fläche, die mit Soldaten besät ist, die aufrecht und fest stehen, mit von der Sonne geerbten Gesichtern, ein stolzes Lächeln auf den Lippen; die Stahlhelme glänzen mit ihrem dumpfen Schein und die Bajonette schliessen zu einem Ganzen ab, dass an den unzerstörbaren Block des Weltproletariats erinnert.

Uns gegenüber, als ob sie aus den Pflanzen wüchse, erhebt sich die Tribüne in Kelchform, umwunden mit der Flagge des demokratischen Spaniens.

Auf der Tribüne stehen unser geliebter Chef Walter, Pasionaria und Anton. In ihrer Nähe beobachtet der Generalstab die Truppe. Es wird Ruhe und Schweigen geboten und der Kriegskommissar der Division ergreift das Wort. Darauf spricht der General Walter, und aus seinen Worten spricht der ganze Hass gegen die faschistische Canaille. Die Glückwünsche an die Soldaten, die in den letzten Kämpfen teilgenommen haben, werden begeistert aufgenommen.

Daraufhin spricht Kommissar Anton, der mit kurzen Worten, die aber eine weite Bedeutung haben, die Arbeit der Soldaten unterstreicht. Er erklärt, wie aus dem Sieg die Ruhe, die Freiheit unseres Bodens und der Fortschritt geboren werden, in einem Lande, das frei von Parasiten ist.

Die Gewehre werden einen Augenblick gegen den Körper gestemmt, und donnernder Applaus unterbricht die Stille, als zwischen Walter und Anton die Pasionaria erscheint, die Mutter unseres Volksheeres. Es herrscht wieder absolute Stille, die nur durch die feste und krafvolle Stimme der Pasionaria unterbrochen wird.

Während einiger Sekunden wenden sich alle Augen gegen den Himmel: es ist unsere ruhmreiche Luftwaffe, die uns einen kameradschaftlichen Gruss schickt.

Die Worte der Pasionaria voller Heimat-



Las niñas pequeñas son muy monas, pero las mayores...

Kleine Mädchen sind sehr nett, aber grössere...



Un episodio en la visita de Pasionaria

Un camarada sufre un accidente; inmediatamente acude nuestra camarada Pasionaria y se interesa por él. No se retira antes de saber que dicho camarada está atendido debidamente.

EINE EPISODE BEIM BESUCH DER PASIONARIA

Einem Kameraden stösst ein Unfall zu. Sofort eilt Genossin Pasionaria hinzu und bemüht sich um den Kranken. Sie geht nicht eher wieder, bis sie weiss, dass für den Kameraden vorbildlich gesorgt wird.

liebe und Treue, bewegen alle Herzen. Die Tränen netzen meine Augen — warum? Weil ich in dieser Frau meine Mutter sehe, die Mutter des Heeres der Arbeitermassen. Ihre Worte sind. Trost aus mütterlichem Herzen, die uns zugleich anfeuern auf dem Wege des Sieges.

Das Feld ist besät mit Fäusten, die der Pasionaria für ihre Worte danken. Das Fest ist zu Ende. Wir kehren zu unserem Lager zurück, um über all das unvergessliche nachzudenken, dass sich an diesem Tag ereignet hat.

Jetzt bin ich nicht mehr traurig Kameraden, jetzt kann ich froh meinen Eltern schreiben, denn ich habe hier meine Mutter gefunden: Pasionaria. Und so endigt dieser Tag, den ich nicht vergessen werde.



Egon Erwin Kisch de conversación con el Comisario político de la Brigada y de un Batallón.

Egon Erwin Kisch im Gespräch mit dem Brigade und einem Batallion Politikommissar.

Ayuntamiento de Madrid

Wer ist Söldner?

Bei unserer letzten Offensive auf Brunete hat sich erneut gezeigt, dass die internationalen Brigaden immer noch eine grosse Rolle im spanischen Volksheer spielen. Die Schlagkraft der Internationalen Brigaden ist ungeheuer gewachsen, wie die der gesamten spanischen Volks-Armee, und die faschisten fürchten nichts so sehr, wie die heldenmütig kämpfenden internationalen Freiwilligen. Vor Madrid, vor nummeh 9 Monaten, haben die Internationalen Franco schwer zu schaffen gemacht, seine Offensive kam zum Stilstand. Jetzt, bei unserer Offensive, waren es wieder die Internationalen, die entscheidend in die Kämpfe eingegriffen haben.

Kein Wunder, dass die Franco-Banden und ihre faschistischen Helfershelfer eine riesige Wut auf die internationalen Kämpfer in den Reihen der spanischen Volksarmee haben. Im Kampf konnten die Faschisten die Internationalen Brigaden nicht schlagen, ebensowenig wie die spanischen Brigaden. Deshalb wollen sie uns Internationalen jetzt durch propagandistische Methoden "erledigen". Was Goering nicht fertigbrachte, will Goebbels vollbringen. Er lässt in der deutschen faschistischen Presse Artikel erscheinen, in denen wir internationalen Freiwilligen als internationale Söldner beschimpft werden, die heute für diese und morgen für andere Interessen kämpfen. Zugleich soll mit dieser Pressehetze natürlich ein Druck auf das Londoner "Nichteinmischungs-Komitee" ausgeübt werden, das die Zurückziehung der internationalen Freiwilligen beschliessen und, nach Wunsch der Faschisten, die faschistischen Hilfstruppen in Spanien belassen soll.

Ausser den Vertretern des internationalen Faschismus dürfte es aber wohl niemand in der Welt geben, der auf die Hetze Lügen-Goebbels herein fällt. Jeder weiss doch, dass die Freiwilligen der Internationalen Brigaden der spanischen Volksarmee Männer sind, die hier auf spanischen Boden für ihre antifaschistische Gesinnung kämpfen. Sie kämpfen für die Freiheit, für den Frieden. Sie kämpfen gegen den Völkermordenden internationalen Faschismus. Sie sind wirkliche Freiwillige, die unter Überwindung ungeheurer Schwierigkeiten nach Spanien gekommen sind, um für ihre politische Überzeugung ihr Leben einzusetzen. Keine Regierung hat ihnen. Illegal oder unter Verschweigung des Zwekes ihrer Reise passierten sie die Grenzen. Schon bevor sie nach Spanien kamen, brachten sie im ihrem Kampf gegen den Faschismus grosse Opfer, bewiesen sie, dass sie Helden sind.

Den guten Ruf dieser internationalen Kämpfer kann keine faschistische Schmiere herabsetzen. Ausserdem wissen wir, dass die Millionen und Abermillionen der Freunde des spanischen Volkes in der Welt alles tun werden, um den Ruf der Internationalen Brigaden und ihrer Kämpfer noch mehr zu heben.

Gedungene Söldner, das weiss die ganze Welt, sind die faschistischen Hilfstruppen, die aus Hitlers und Mussolinis Reich für

Francos verbrecherische Pläne kämpfen. Diese Leute sind keine Freiwilligen. Sie wurden von ihren Regierungen höchst offiziell nach Spanien geschickt, um die Interessen des deutschen und italienischen Imperialismus wahrzunehmen. Das sind, die sich für fremde Interessen schlagen. Sie gehen dahin, wohin ihr faschistischer Generalstab sie schickt. Heute nach Spanien, wie gestern nach Abessinien, und morgen? Vielleicht in ein anderes Land, vielleicht gegen das eigene Volk. Die faschistischen Söldner kämpfen für Geld, für weiter nichts. Fragt die in Gefangenschaft geratenen deutschen Offiziere, warum sie nach Spanien gingen: Weil man

ihnen bei der Abkommandierung eine hohe Löhnung versprach.

Bei uns: freiwillige Kämpfer für die eigene Überzeugung.

Bei ihnen: abkommandierte Söldner des Faschismus.

Es ist sicher kein Zufall, dass gerade in diesen Tagen das 137. Batallion der 35. Brigade eine besondere Ehrung der Internationalen Brigaden durchführt. Unsere spanischen Kameraden sind mit uns in treuer Kameradschaft verbunden. Gemeinsam mit ihnen werden wir weiterkämpfen, und unser Ziel, den Sieg über den Faschismus, erreichen.

Führen, nicht voranstürmen!

Unsere Kompanie hat die Aufgabe, die vor uns liegende Höhe zu attackieren. Der Komp.-Führer hat den Zugführern die allgemeine Lage und die konkrete Aufgabe der einzelnen Züge erklärt. Wir müssen uns noch etwas gedulden, der grosse Uhrzeiger hat die fünf noch nicht erreicht. Die Attacke beginnt Punkt fünf Uhr fünf, so lautet unser Befehl. Der erste Zug ist der richtunggebende Zug, nach ihm richtet sich die ganze Kompanie, das sind mehr als einhundert Kameraden. Ein kleiner Fehler des ersten Zuges kann die gesamte Attacke zerstören und dazu das Leben von vielen Kameraden. Wenn es zu Fehlern kommt, darf der Vormarsch auf keinen Fall aufgegeben werden. Die militärischen Führer müssen soviel Fähigkeit und Selbstinitiative besitzen, um eingetretene Fehler zu korrigieren. Wenn aber der Zugführer Fehler in seinem Zuge korrigieren will, ist die erste Voraussetzung, dass er diese Fehler erkennt.

Die erste Gruppe des ersten Zuges ist beim Vormarsch viel zu weit nach rechts gekommen. Der Zugführer, der an der Spitze des Zuges vorausstürmt, hat dieses in der Hitze des Gefechtes nicht bemerkt. Der zweite und dritte Zug folgt der ersten Gruppe des ersten

Zuges, und so gerät die Kompanie an einen ganz anderen Abschnitt, als im Befehl festgelegt. Aber nicht nur die Kompanie ist durcheinander geraten, sondern das ganze Batallion. Was ist geschehen? Wer hat die Schuld an diesem Durcheinander? So fragen sich die Kameraden untereinander. Auch unser Zugführer stellt die Frage.

Die Beantwortung fällt nicht schwer. Schuld hat der Zugführer des ersten Zuges, der durch seine falsche Stellung bei der Attacke die Übersicht über seine militärische Einheit verloren hat und den eingetretenen Fehler nicht korrigieren konnte. Wäre der Zugführer hinter seinem Zug gegangen, so hätte er diesen Fehler sofort entdeckt und frühzeitig korrigieren können. Die Kompanie und das Batallion wären an dem bestimmten Abschnitt gewesen, hätten die gestellte Aufgabe gut lösen können.

Wir müssen alles tun, um diese scheinbar kleinen Fehler, die ungeheure grosse Auswirkung haben, die wir mit den Leben unserer besten Kämpfer bezahlen müssen, in Zukunft zu verhindern. Die allgemeine Regel ist: Der militärische Leiter einer Einheit, ganz gleich wie gross sie ist, nimmt so Stellung, dass er diese Einheit in jeder Minute militärisch führen kann. Das kann er nur, wenn er sie übersehen kann. Das ist aber ganz unmöglich, wenn er seiner Einheit vorausstürmt. Der Führer eines Zuges oder einer Kompanie gehört beim Sturm nicht an die Spitze, sondern einige Meter hinter seine Einheit. Nur so kann er sehen, wie sie sich entwickelt. Nur so kann er sofort eingreifen und richtige Befehle geben.

Natürlich kann nur der Offizier so arbeiten, der seine Truppe fest in der Hand hat. Die Soldaten müssen unbedingtes Vertrauen zu ihm haben. Sie müssen wissen, dass er bei ihnen ist, auch dann, wenn sie ihn nicht sehen. Dieses Vertrauen muss sich jeder unserer Offiziere erwerben, wenn wir unsere Kampfkraft entscheidend verbessern wollen. Dadurch werden wir erreichen, dass wir dem Gegner grosse Verluste zufügen und unser wertvollstes Kapital, die Kameraden schützen.

HERMANN



Breve descanso durante un servicio fatigoso.
Kurze Pause bei anstrengendem Dienst.

Ayuntamiento de Madrid

Vorwärts, in Geiste des Tschapaiew-Bataillons

Wir, Soldaten, Offiziere, Politkommissare des Bataillons Tschapaiew der 13. Brigade, die wir hier unter euch sind, und schon nicht mehr nur als Gäste, wir stehen vor einem entscheidenden Abschluss und einem entscheidenden Anfang in der Geschichte unserer Kämpfe und Siege als freiwillige Soldaten des antifaschistischen spanischen Volksheeres.

Als Antifaschisten und als revolutionäre Soldaten sind wir gewohnt vorwärts zu sehen. Wenn wir einmal zurückblicken, so tun wir in keinem Augenblick mit Sentimentalität. Wir tun es viel mehr, um aus einer lehrreichen und ehrenhaften Vergangenheit unsere alten und neue Kräfte mit hinüber zu nehmen in eine ehrenhafte und reiche Zukunft. Wir haben Grund und Anlass, uns mit Stolz unserer Vergangenheit zu erinnern, dieser mehr als acht Monate währenden unabreissbaren Kette unserer Pflichterfüllung an schwierigen und gefährlichen Frontabschnitten.

Das Leben unseres Bataillons, Kameraden von der elften Brigade, die Entwicklung dieses Bataillons Tschapaiew, des Sturmbataillons, ist anders verlaufen, als das Euere und das anderer Internationaler Brigaden.

Ein kurzer Rückblick auf die entscheidenden Etappen des ruhmreichen, besonderen Weges unseres Sturmbataillons zeigt das.

Die entscheidenden Etappen dieses Weges knüpfen sich an die Namen Teruel, Albuñol, Calahonda, Trevelles, Pitris, Portugos, Pozoblanco, Valsequillo, La Granjuela, Villanueva de Cañada, Romanillos.

Was beinhalten diese Ortsnamen? Sie beinhalten den schweren Sturm auf die Bergfestung Teruel, die Eroberung des Cimeterio, diese schweren und verlustreichen Kämpfe, die einen ganzen Monat, vom 27. Dezember bis zum 27. Januar währten. Dann kam die kurze Zeit der Wiederaufstellung und Reorganisation der 13. Brigade in Requena. Anfang Februar, nach den tragischen Ereignissen an der Front von Malaga wurde die Brigade an diesen Abschnitt geworfen. Das Bataillon Tschapaiew marschierte ins Niemandland vor, durch den Strom der zehntausende von Flüchtlingen, die ihr Leben vor der faschistischen Bestie zu retten suchten, Frauen, Kinder, Greise. Das Vorgehen des disziplinierten, entschlossenen Bataillons gab ihnen Hoffnung und Zuversicht zurück. Hunderte von spanischen Milizionären schlossen sich damals dem vorstürmenden Bataillon an, sie bildeten an der Seite ihrer Kameraden deutscher, französischer, polnischer, holländischer, österreichischer, skandinavischer, flämischer, schweizer, ungarischer, tschechischer, jugoslawischer Nationalität eine Schaar treuer, ergebener, todesmutiger Mitkämpfer. Albuñol, Castell Ferro, Calahonda — das die Faschisten längst als erobert gemeldet hatten wurden besetzt und gehalten. Vor Motril wurde die Front neu geschaffen, die Front, die bis heute gehalten wird. Seither sind die Faschisten dort keinen Schritt weiter gekommen.

Diese Aufgabe war erfüllt, die Front, die durch Verrat und Desorganisation in Auflösung gekommen war, stand wieder. Die 13. Brigade, das Sturmbataillon Tschapaiew wurden zu neuen Aufgaben eingesetzt. In der Sierra Nevada, in teilweise mehr als dreitausend Meter Höhe erfocht das Bataillon eine Reihe grossartiger Siege. Das hochgelegene Dorf Spaniens, Trevelles wurde genommen Pitris und Portugos in den Bergen wurden gestürmt, eine Reihe von Dörfern, die seit Beginn der Rebellion stets fest in den Händen der Faschisten gewesen waren, wurden dem spanischen Volke zurückgewonnen.

Und am Ende dieser siegreichen Stürme stand schon die neue Aufgabe. Am vierten April wurde die 13. Brigade an der Front



Camaradas del glorioso Batallón Tschapaiew.

Kamaraden des ruhmreichen Bataillons Tschapaiew.

von Pozoblanco eingesetzt. Dort bereitete wie Ihr alle wisst, das republikanische Heer den Faschisten ein zweites Guadalajara. Ein Vormarsch von mehr als 50 Kilometer, panikartige Flucht der Südmarmee Francos, Gefangene und grosse Siegesbeute. Unser Anteil daran ist nicht gering. Im glänzenden Sturm auf Valsequillo, La Granjuela, Blasques und die Höhen vor Pennaroya und Fuente Obejuna gipfelte unser Sieg, der diese ganze Front bei den Faschisten in Auflösung brachte. Diese Front, die wir neu geschaffen vor Pennaroya und Fuente Obejuna hielten wir nahezu drei Monate. Das waren Monate der scheinbaren Verlassenheit, in denen unsere Brigade fernab von allen anderen Internationalen Brigaden, in schwieriger Stellung vor dem Feind lag,

Tag und Nacht in den gleichen Erdlöchern, unter den gleichen Bäumen, ohne einen Tag Ablösung, ohne Ruhe, ohne auch nur ein Haus zu sehen, drei neue erschöpfende Monate nach so vielen schweren Kämpfen seit dem Sturm auf Teruel. Aber in diesen Monaten wuchs unser Bataillon, das Bataillon der einundzwanzig Nationalitäten, zusammen zu einer Einheit, die wir unauflöslich glaubten.

Dann, nach diesen Monaten, kam — nicht die Ablösung, sondern die neue Aufgabe. Wir wurden hier an der Zentrumsfront eingesetzt. Und von den Kämpfen hier brauchen wir Euch, die Ihr vor Brunete gelegen habt, nichts mehr zu sagen. Ihr könnt beurteilen, ob und wie wir, trotz der erschöpfenden Monate, die hinter uns lagen, im Sturm auf Villanueva de Cañada und in der vorgeschobenen Stellung auf den Höhen von Romanillos unsere Pflicht als antifaschistische Kämpfer erfüllt haben.

Das waren die Etappen. Über Einzelheiten, die erst das Ganze ausmachen, über Ruhmestaten, über die Überwindung von Schwierigkeiten, über die Kameradschaft, über den Ausgleich und das Zusammenwachsen der Nationalitäten im Verband unseres Bataillons — dieser einundzwanzig Nationalitäten — wird noch viel zu erzählen, viel zu schreiben sein. Die Geschichte und das Beispiel des Sturmbataillons Tschapaiew wird eingehen in die Geschichte des spanischen Freiheitskampfes und in die Geschichte aller revolutionären Freiheitskämpfe. Dessen sind wir gewiss.

Wir treiben keinen Personenkult. An diesen Kämpfen, Siegen, Opfern, Triumphen haben hunderte von Kameraden ihren Anteil, der nicht abzulösen ist. Wir vergessen niemanden von diesen Kameraden, wenn wir hier zwei Namen nennen von Genossen, die das grosse Beispiel des Geistes unseres Bataillons gegeben haben. Einer ist hier in unserer Mitte, das ist Ewald, unser Politkommissar, der andere liegt schwer verwundet im Hospital, das ist unser Kommandant Otto Brunner. Otto Brunner war als Politkommissar zum Bataillon gekommen; er übernahm mitten im Kampf, vor Teruel, das Kommando, das er bis zuletzt geführt hat. Ewald, der Politkommissar der ersten Kompanie gewesen war, übernahm fast zugleich die schwere Aufgabe, die Politarbeit dieses Bataillons der einundzwanzig Nationalitäten zu führen. Sie waren eins unter sich, sie waren eins mit ihrem Bataillon. Es hat kein vorbildlicheres Kameradschafts- und Freundschaftsverhältnis zwischen Kommandeur- und Politkommissar geben können als zwischen Ewald und Otto, und kein vorbildlicheres Verhältnis zwischen Bataillon und Bataillonsführung.

Vieles andere, Kameraden von der Elfte, teilen wir Euch noch mit, wie Ihr uns mit der glorreichen Geschichte Eurer Brigade vertraut machen werdet. Ihr werdet von unserer Bataillonszeitung — auf die wir mit Recht Stolz sind erfahren, wir werden aus PASAREMOS Euere Ruhmestaten und Euren Geist studieren.

ALFRED KANTOROWICZ
Teniente.

Fehler, aus denen wir lernen sollen

(Beobachtungen eines Kameraden während der letzten Kämpfe.)

Wenige Stunden nach dem Fall von Brunete wurde unser Bataillon gegen die Faschisten eingesetzt. Unsere M. G. K. wurde den einzelnen Kompanien zugeteilt, jeder Kompanie einen Zug. Die Infanterie-Kompanien sowie unsere M. G. K. haben gut gekämpft. Die Kameraden haben heroische Leistungen vollbracht. Mit Mut und Elan wurde gestürmt, zahlreiche Angriffe des Feindes wurden zurückgeschlagen. Wir können auf unsere Leistungen durchaus stolz sein.

Aber wir wollen deswegen nicht vergessen, dass es bei uns auch eine grosse Reihe von Mängeln gab, über die wir offen sprechen müssen, damit wir lernen, sie beim nächsten Mal zu vermeiden denn wir wollen noch bessere Kämpfer werden. Unsere Erfolge sollen noch grösser sein und unsere Verluste noch geringer.

MANGELHAFTHE INSTRUKTION

Welche Mängel machten sich bereits zu Beginn der Kämpfe bemerkbar?

Jeder Kompanieführer hätte mit dem Zugführer des ihm zugeteilten Zuges kurz die Situation und die Aufgaben besprechen müssen. Statt dessen blieb der MG Zug sich selbst überlassen und die Zugführer konnten lediglich durch Hilfe und Kontrolle ihres Kompanieführers die Aufgaben lösen, die ihnen gestellt waren.

Bei der Aufgabe der zu beziehenden Stellungen ist es notwendig, das Gelände vorher zu prüfen, um eine wirklich geeignete und günstige Position zu schaffen. Dabei darf uns der Feind von der Flanke her garnicht oder nur wenig schaden können.

EIN BEISPIEL SCHLECHTER FÜHRUNG

Bei den ersten Angriffen auf die Höhe 610 mit guter Tank- und Artillerie-Vorbereitung konnte man folgendes beobachten: Als die Bataillone zum Angriff übergangen, erhielt auch der Führer der 2. Komp. den Befehl zum Sturm. Er stürmte sofort mit dem Ruf: "Mir nach!" den feindlichen Stellungen entgegen, die sich genau 1500 Meter von der Ausgangsstellung entfernt befanden. Solche Art der Führung ist doch wohl reichlich primitiv.

Den Ruf des Kompanieführers hörten nur die Kameraden, die sich in seiner unmittelbaren Nähe befanden. Er lief deshalb nahezu allein los und musste zurückkommen. Mit Hilfe der M. G. K. Kameraden wurde dann die ganze Kompanie vom Angriffsbefehl informiert und mobilisiert.

Ausserdem kann man sich dem Feind auf ungefähr 1,5 Km unmöglich im Sturm nähern, denn der Soldat wird kampfunfähig vor Erschöpfung bevor er die feindlichen Stellungen erreicht. Bei einer solchen Führung war es denn auch nicht verwun-

derlich, dass, nachdem der Kompanieführer verwundet wurde, die ganze Kompanie führerlos dastand, nicht geordnet, ohne Distanz, in Haufen, den Kugeln preisgegeben.

WIE MUSS EIN KOMPANIEFÜHRER ARBEITEN?

Wie können die wichtigsten Fehler vermieden werden?

Nachdem der Befehl zum Angriff erteilt war, hätte der Kompanieführer sofort die Zugführer zusammenholen und mit ihnen die Aufgaben besprechen sollen: a) Zentrale Aufgabe, b) Aufgaben der Sektionen, c) Das dem Bataillon, der Kompanie, den Zügen gestellte Ziel.

2. Hätten die Zugführer ihre Züge in schnellem Tempo in die Ausgangsstellung bringen müssen, so dass ein wirklich gut organisierter Angriff hätte erfolgen können, bei dem nicht nur der Kompanieführer, sondern auch der Zugführer, wie zum letzten Kameraden, sich über die Bedeutung der gestellten Aufgabe bewusst gewesen wären. Nur so hätte der Angriff siegreich beendet werden können.

3. Der Kompanieführer musste unbedingt die Bewegungen der einzelnen Züge und die des Feindes genau beobachten und seine Kompanie dirigieren, dass sie als eine wirklich schlagkräftige Kompanie in die Stellungen des Feindes eindringen und ihn vernichten konnte.

Im Verlaufe unserer weiteren Kampfhandlungen wurden diese Fehler wiederholt, aber auch andere wurden festgestellt.

MEHR AUFMERKSAMKEIT DEN WACHEN

Bei der Wachkontrolle konnten wir beobachten, dass ganze Züge, ja sogar Kompanien keine Wachen stellten, und oft wenn Posten standen, schliefen sie. Dass zeigt, dass unsere Zug und Kompanieführer den Wachdienst an der Front nicht ernst genug nehmen. Welche Folgen solche Vernachlässigungen haben können, ist jedem der Kameraden zur genüge bekannt.

FEUERLEITUNG UND FEUERDISZIPLIN

Eine der wichtigsten Fragen ist die der Feuerleitung und Feuerdisziplin. Darüber ist schon viel gesagt und geschrieben worden. Es lassen sich aber auch in dieser Beziehung einige Lehren aus den letzten Kämpfen ziehen. Bei allen Attacken der Gegner sowie in der ganzen Zeit unseres Kampfes an der Front des Abschnittes Brunete konnten wir sehr häufig feststellen, dass Kompanie. Zugoder Gruppenführer keine Feuerkommandos erteilen. Das ganze Feuer war dann unorganisiert, zumal auch oft selbst der Schussektor nicht bekannt

oft selbst der Schussektor nicht bekannt gegeben worden war. Unsere Kommandeure müssen endlich dazu übergehen, dass Feuer ihrer Gruppen und Züge genau zu leiten und zu führen. Das geht am besten dann, wenn sich unsere Zugführer unmittelbar beim Zug und die Gruppenführer sich unmittelbar bei ihren Gruppen befinden, nicht aber, wenn sie irgendwo im Gelände oder in der Stellung herumrennen. Sie müssen ihre Einheiten wirklich kommandieren. Z. B.: "Feindliche Infanterie geradeaus. Distanz 500m, Einzelfeuer!" (Oder Schnellfeuer usw.) Wenn unsere Einheiten so geletet werden, dann wird der Feind noch mehr als bisher schwere Verluste erleiden und ihm jede Lust zum Angriff vergehen.

Wie kann man zu solcher Feuerdisziplin kommen? Jetzt, so lange wir uns in Ruhe befinden, müssen alle Zugführer sich wirklich um ihre Einheiten kümmern und ihnen durch theoretischen und praktischen Unterricht das nötige Wissen beibringen. Dann werden wir wirklich gute Erfolge an der Front zu verzeichnen haben.

GRUPPENFÜHRER ENTWICKELT SELBSTINITIATIVE!

Noch eine wichtige Frage gibt es: die Entwicklung der Selbstinitiative der Gruppenführer. Diese Frage ist von grösster Wichtigkeit für die Schlagkraft der Truppe. Die Autorität der Gruppenführer muss gehoben werden. Das kann man am besten dadurch erreichen, dass man ihnen in der Ruhe Gelegenheit und Zeit gibt, ihre Einheiten selbständig zu kommandieren. Die Zugund Kompanieführer sollen ihre Lehrer und Kontrolleure sein. Wir können diese Ansicht erhärten durch unsere bisherigen Erfolge, die wir bei unseren praktischen Übungen zu verzeichnen haben.

Die Taktik eines jeden Gegners ist es, durch bestimmtes Feuer unsere Feuerpunkte festzustellen. Hier ist es Aufgabe der Zug und Kompanieführung, darauf zu achten, seine Positionen nicht vorzeitig zu verraten. Dass kann man dadurch erreichen, dass die einzelnen Positionen so eingebaut und getarnt sind, dass sie nicht leicht vom Feind erkannt werden. 1 oder 2 Gewehre sind Störungsgewehre, die übrigen, je nach Abschnitt und Situation, Schweigegewehre. Ausserdem kann man Scheinstellungen bauen.

Alle diese Dinge werden dazu beitragen, unsere Operationen zu erleichtern und Verluste zu verringern. Wenn wir aus all diesen Mängeln und Schwächen unsere Lehren ziehen, und wenn wir alle, aber ganz besonders die Zugführer, unsere Ruhezeit ausnutzen um unser, und damit das Wissen aller Kameraden zu stärken, werden wir auch verstehen lernen, unseren Gegner vernichtend zu schlagen.

FRANZ

1 Batallón M. G. K.

Franco gibt uns instruktionen

Bei der Erstürmung von Quijorna durch unsere Brigade erbeuteten unsere Kameraden ausser vielen Waffen und einer Menge Munition auch viele wichtige Dokumente. Das Dokument, das wir nachstehend abdrucken, ist für alle Kameraden von grossem Interesse. Die Instruktionen, die darin an die Franco-Offiziere über moderne Erdbefestigungs-Anlagen erteilt werden, können auch wir berücksichtigen. Franco wollte dass zwar verhindern. Das geht aus der Vorbemerkung zu dieser Instruktion hervor:

"Diese Instruktion über Organisation im Gelände hat geheimen Charakter und darf nicht vom Batallonschef anders als mündlich an seine Offiziere weitergeben werden, da sich sonst wieder der Fall ereignen könnte das wir dem Feind Instruktionen geben."

Franco hat Pech gehabt. Die ängstlich behütete Instruktion ist nun doch in unsere Hände gefallen und die einleitenden Sätze erklären uns, warum diese Modernisierung der Befestigung-Anlage bei der Franco-Armee notwendig ist: Unsere Artillerie schiesst gut. Die Abfassung des spanischen Textes verrät, dass es nicht die Arbeit eines Spaniers ist, sondern dass er aus einer anderen Sprache übersetzt wurde. Wir gehen wohl nicht fehl in der Annahme, dass es sich um ein Dokument des deutschen Generalstabes handelt:

Generalstab des Generalissimus. Stab. Sektion 3^a.

GEHEIM-INSTRUKTION

Die Zahl der Verluste, die das Mörser und Artilleriefeuer unter unser Truppen verursacht, obschon sie vielfach in Schützengräben liegen, und die Berichte, die wir erhalten, zeigen auf, dass unser Befestigungssystem veraltet ist und nicht die Eigenschaften aufweist, die im modernen Krieg gefordert werden müssen.

Der wichtigste Fehler ist.

DER FORTLAUFENDE SCHÜTZEN-GRÄBEN

Er muss im modernen Krieg vollkommen verschwinden.

SEINE FEHLER

1. Kann er leicht angegriffen werden durch Manöver an seiner Flanke. Er kann mit Artillerie und M. G. s vollkommen belegt bzw. bestreicht werden, vorausgesetzt, dass der Gegner das Gelände richtig studiert hat.
2. Durch Mörserfeuer können 6 bis 8 Mann, pro Treffer, verwundet werden.
3. Die Granaten mit Zeitzündung, die über dem Graben platzen, streuen 10 bis 15 Meter weit.
4. Durch Korrektur des Feuers auf den

Schützengräben werden grosse Wirkungen erzielt.

5. Ein Panzerwagen der den Schützengräben erreicht, kann ihn mit seiner Kanone und mit dem M. G. gut bestreichen.

6. Eine Fliegerbombe oder ein Bombenregen erreicht ebenso wie das Mörserfeuer grosse Wirkungen.

DIE BEFESTIGUNGEN DES SCHLACHTFELDES NACH MODERNEN GESICHTSPUNKTEN

1. Es kann keine Feuerpunkte geben von wo aus die furchtbaren Wirkungen des Flankenfeuers erreicht werden können.



Un buen soldado tiene siempre su fusil limpio.
Ein guter Soldat hat immer ein gut geputztes Gewehr.

2. Es ist unwahrscheinlich, dass das Mörserfeuer die zerstreuten Gräben erreicht, die leicht getarnt werden können; wenn eine Granate tatsächlich trifft, dann ist ihre Wirkung beschränkt.

3. Die Zeitzünder erreichen auch im günstigsten Fall nur ein paar Mann.

4. Es ist nicht möglich, das Feuer auf einen Punkt oder eine Linie zu konzentrieren, es muss eine ganze Zone belegt werden.

5. Die Panzerwagen sind ungefährlich. Aus der Entfernung können sie nur auf getarnte Punkte schiessen und in der Nähe können sie mit Handgranaten und Brennstoffen unschädlich gemacht werden.

6. Die Luftwaffe kann nur ganz unbedeutende Erfolge erzielen.

M. G. NESTER UND L. M. G. NESTER WERDEN IN SCHACHBRETTFÖRMIGER ORDNUNG BEFESTIGT

Vorteile: ist das Gelände auf diese Art organisiert, so können die Gräben als Verbindungen, gut getarnt und ohne Profil, hergestellt werden. Die Mulden und Ab-

hänge verbunden mit Grabenzweigen geben die notwendigen Verbindungen.

Die Entfernungen zwischen den verschiedenen Elementen einer Befestigung werden durch das terrain und die aufgestellten Regeln bestimmt, auf flachen Terrain sind die Entfernungen grösser.

Die Höhenpunkte und Hügel bieten keine militärischen Stellungen, es sind Beobachtungspunkte die zu erobern sind und in deren Vordergrund man die Stellungen einbaut. Es ist absolut notwendig aus der Vorstellung des Offiziers die afrikanische Stellungstaktik, die sich auf den Hügel aufbaut, herauszubekommen. Diese ist dort teilweise berechtigt wegen des völligen Fehlens von feindliche Artillerie.

Die erste Bedingung für jede Hauptwiderstandslinie ist, dass sie dem Feind unsichtbar bleibt.

Also kann sie auf keiner Höhe angelegt sein, sondern auf einen Gelände, dass die feindliche Beobachtung unmöglich macht und ein freies Schussfeld hat.

NACHTEILE, DIE SICH AUS EINER SCHLECHT GEWÄHLTEN STELLUNG ERGEBEN

(auf den höchsten Punkten).

Die Stellung verrät sich und der Feind kann mit aller Leichtigkeit sein Feuer konzentrieren. Die Drahtverhaue werden durch das feindliche Feuer zerstört.

VORTEILE DER DEM FEIND UNSICHTBAREN STELLUNGEN

Die Lage der Stellungen bleibt unbekannt, der Schuss kann nicht beobachtet werden, es müssen ganze Zonen mit einem grossen Aufwand an Munition belegt werden; geringe Wirksamkeit. Das Hinderniss, der Drahtverhau, überrascht den Feind, da es nicht gesehen und nicht zerstört werden kann. Das Artilleriefeuer muss dann aufhören, wenn die Situation für den Gegner am gefährlichsten wird.

FREIES SCHUSSFELD

Eine andere Eigenschaft einer Stellung. Das will nicht grosses Schussfeld heissen, sondern solchermassen frei, dass der Feind unter Feuer genommen werden kann innerhalb der kürzesten Zeit und auf wirksame Art. Ideales Terrain ist das flache Gelände oder ein Gelände mit leichten Hängen, derart, dass die Schussbahn der automatischen Waffen besser ausgenutzt werden kann.

Diese Charakteristik muss evt. für die erste geopfert werden, da es wichtiger ist, dass der Feind mit der Artillerie die Stellungen nicht beschiesst als ein weites Schussfeld für die Infanterie zu haben, das evt. durch die Wirkung des feindlichen Artilleriefeuers nicht benutzt werden kann.

HINDERNISSE

Hindernisse haben grosse Bedeutung für die feindlichen Tanks. Die Schluchten und Abhänge haben eine grosse Bedeutung für die Widerstandslinie da die Tanks aufgehalten werden können, oder ihre Aktion kanalisiert wird. Die grosse moralische Wirkung, die die Tanks haben wird vermindert.

HAUSER

Diese sind keine militärischen Stellungen, obwohl sie für den Augenblick und wenn sie einzeln stehen und nicht der Beobachtung ausgesetzt sind, Widerstandsnester gegen das Infanteriefeuer und Tankangriffe darstellen. Aber unter dem Feuer von Artillerie und Fliegern erhöhen sich die Verluste. Die Ortschaften bieten die Möglichkeit, einen Widerstand zu improvisieren und zu verlängern. Aber für sie gelten die eben für die Häuser genannte Charakteristika. Immerhin geben sie den Verteidigungstruppen eine Sammlungsmöglichkeit, und sind daher Notstellungen. Sie benötigen eine sehr erhöhte Truppenanzahl.

FEUERPLAN

Es ist notwendig in jeder Stellung einen kombinierten Feuerplan aufzustellen, zwischen Infanterie und Artillerie, sowie die Verbindungen und das Meldewesen sicherzustellen, um evtl. während der Nacht schiessen zu können. Unsere vorgeschobenen Punkte müssen, um sie während der Nacht vor eigenem, gegenseitigen Feuer zu schützen, in ihrem hinteren Teile mit Säcken oder kleinen Brustwehren versehen werden. Diese sind weiss anzumalen, damit sie sich von den Linien unterscheiden, oder es wird ein Hindernis angebracht, das vereitelt, auf sie zu schiessen u. s. w. Jede Vorsichtsmassnahme ist in dieser Beziehung notwendig.

VORPOSTEN

Sie werden in unseren Reglements gefordert, werden aber immer wieder vergessen. Sie bestehen aus kleinen Gruppen, die dem Feind Widerstand leisten und sich gleichzeitig zurückziehen, um den Angriff abzuwehren, je nach der Situation, und die verhindern, dass die Hauptstellung sich in nächtlichem Schiessen erschöpft. Es ist unbedingt notwendig, dass sie aufgestellt werden, sowie die Fühlung mit dem Feind aufrecht zu erhalten (Patrouillen).

Salamanca, 22. Februar 1937.
Auf Befehl Seiner Excellenz Der Chef des Generalstabes Francisco Martinez Moreno gez.

Stempel "Hauptquartier des Generalissimus"-Stab. Handschriftlich: Villanueva de la Cañada 7. März 1937. Der Kommandant (Name nicht lesbar). Der Capitän (Name nicht lesbar). Villanueva del Pardillo 11. März 1937. Der Capitän (Unterschrift nicht lesbar).

FRANCISCO MARTIN MORENO

Im Auftrage S. E.

Der Zweite Chefgeneral des Stabes:

EIN URLAUBSTAG IN MADRID

Das war eine Überraschung. — schon tagelang vorher lag ein Wort auf aller Lippen. Ein Wunsch tauchte in allen Gesprächen immer wieder auf: Urlaub nach Madrid. Gross war nun die Freude, als beim Battallionsappel bekannt gemacht wurde: morgen früh fahren wir nach Madrid. Der Jubel wollte kein Ende nehmen und steigerte sich zu Hochrufen auf unseren antifaschistischen Kampf, auf unseren Kommandanten schneller wie gewöhnlich. Kaffeetrinnsar Sepp.

Am nächsten Morgen ging alles bedeutend schneller wie gewöhnlich. Kaffeetrinken; Antreten, alles ging wie geölt.

Die gewaltigen Bergmassive hinter sich lassend sausten die vollbesetzten Camions durch die herrliche Gebirgslandschaft. Mit grotesken Felsen besaete Hügel umsäumten die sich in zahllosen Windungen bergauf — bergab dahinziehende Landstrasse. Die schmucken, komfortablen Landhäuser, welche früher den Reichen zur Erholung von ihrem ausschweifenden Leben dienten, sind heute von Soldaten der republikanischen Volksarmee u. dem werktätigen Landvolk bewohnt. Dieses herrliche Land wollen uns die Faschisten rauben? Niemals! In den Kampfliedern der Kameraden kam der Offensivgeist der spanischen Volksarmee zum Ausdruck der schon unsere siegreiche Offensive beseelte: PASAREMOS!!

Madrid, —. Die Kameraden welche Madrid schon kannten, fühlten sich gleich wie zu Hause. Doch wer wie ich Madrid zum ersten Mal sah, war vom Eindruck überwältigt. Eine Stadt, die so viele Monate die Front vor ihren Toren hat und doch ein Leben und Treiben auf den Strassen aufweist, wie jede andere Metropole Europas, eine Bevölkerung die tägliche Bombardierungen und die Nöten des Krieges so

tapfer erträgt, zwingt jeden zu tiefer Bewunderung.

Gerne wären wir in dieser gastfreundlichen Stadt länger verweilt. Aber der Urlaubsschein lautete nur bis zum nächsten Tag 10 Uhr morgens. So fuhren wir in unser Feldlager zurück. Bepackt mit eingekauften Sachen, viele in neuer Kluft, ausgeschlafen in richtigen Betten und den Kopf voller neuer Eindrücke. Manch ein Kamerad, der in Madrid verwundet oder krank im Hospital liegt, wurde besucht. Die Bande der Kameradschaft, in blutigen Schlochten gehärtet zu Stahl, wurden aufs Neue bekräftigt.

Wie wir so fahren und singen sagt auf einmal unser Kamerad Walter: Kameraden, dort drüben liegt der Friedhof der Internationalen Kameraden. Viele der Besten der Völker aller Länder der Erde. Sie kämpften wie wir gegen den bestialischen Faschismus der unsere Frauen und Kinder mordet. Der selbst die Säuglinge in der Wiege nicht schont, um sein verabscheuungswürdiges Ziel, die Ausschauung der Bauern, die Unterdrückung der Intelligenz und die Ausbeutung der Arbeiterschaft zu erreichen. Ein Rot Front unseren tapferen Toten." Stumm und ernst erhoben sich die Fäuste zum Gruss. Dann sangen wir: "Im Januar um Mitternacht..." "...Spartakus hat nur Infanterie..." "Das war einmal", rief ein Kamerad dazwischen.

Jawohl Kameraden, das war einmal. Heute hat die spanische Volksarmee, Artillerie, Tanks und eine starke Luftwaffe. Lernen wir unsere Waffen zu beherrschen, vereinigen wir unsere Waffenkenntnis mit einem tiefen, unauslöschlichen Hass gegen den Faschismus, dann wird der Sieg bald unser sein.

CRISTIAN
M. G. K. 1 Bat.

NOTRE ARTILLERIE

Pendant les derniers et glorieux combats de la XIème Brigade, le groupe d'artillerie "Anna Pauker" a prit aussi sa part. Par son activité consciencieuse et précise notre artillerie a démontré non seulement ses capacités militaires, mais aussi sa conviction antifasciste et son sentiment de responsabilité.

Avec des forces gonflées a bloc "Anna Pauker" a entrepris le combat. Animées de l'ardent désir de porter au fascisme les coups les plus durs, les batteries se sont comportées héroïquement et ont gagné par leur travail la confiance des camarades de l'infanterie. Quand la XIème Brigade reçut l'ordre de former le pont autour de Brunete, c'est la batterie franco-belge du groupe "Anna Pauker" qui la première a ouvert le feu. Notre batterie anti-tank, pour la première fois au combat a accompli avec efficacité toutes les tâches qui lui avaient été désignées.

Le 25 et 26 juillet, pendant la contre-attaque ennemie notre groupe d'artillerie écrivit une nouvelle page glorieuse de notre histoire.

Les attaques répétées des troupes de Franco sur les hauteurs autour de Bru-

nete ont été paralysées et annihilées par notre groupe.

Au cours des derniers combats notre groupe d'artillerie a une fois de plus fait son devoir.

L'ordre secret de l'Etat Major général de l'Armée fasciste concernant les travaux de fortifications, que nous avons trouvé lors de la conquête de Quijorna, démontre que l'ennemi a une sainte terreur de notre artillerie, et pour cela préconise dans le document trouvé par nous, une nouvelle méthode de fortifications pour parer à l'efficacité de l'artillerie républicaine.

Les fascistes ont fait de nouveau connaissance avec le groupe "Anna Pauker", ils avaient annoncé après les combats de Guadalajara notre destruction. A Brunete nous leur avons donné la plus énergique des réponses. Les troupes mercenaires au service du fascisme, ont pu apprécier une fois de plus le feu de notre groupe. Les camarades de notre infanterie peuvent avoir confiance dans leur artillerie.

Que les fascistes le sachent "Anna Pauker" gagnera encore avec la XIème Brigade de nouvelles batailles, et luttera jusqu'à l'extermination complète de la peste fasciste.

WALTER ROMAN